

Lëures publices

La plaza nueva de dlíeja

Iust a drèt per la Gran Santa Maria ie la plaza de dlíeja nueva unida giaurida ala jënt.

Bele l'ann passà oven scrit ora, dantèr doi iedesc, i lëures per njiniè ca da nuef la plaza, ma deguna firma ne n'ova mustrà nteres a fé chisc lëures ai priejes dac dant. Do avèi cris y marciadà te deplù vieresc, iesen stac boni de dé su i lëures ala firma Schweigkofler srl de Renon a n'priesc de puech sota chël scrit ora, per na soma de ntëur Euro 288.000 + IVA. I lëures dl salejà èssen pona dat su a na firma specialisada de Trënt.

Do chël che la firma ova mpermetù, èssa i lëures dassù mèter man riesc do Pasca, ma pona se ovela ntendù che per giapé ca la sort de plates de sas scrites dant messoven aspitè almanco n' mēns. Plu tert ti iel unì a mancè n' laurant, y nsci iela jita inant a pe zot te deplu fases di lëures. Davia che l' lëur de mèter ju l' salejà ie drèt zite y se damanda n' artejan da na bona man, ne cunvenivel ènghe de no a sfurzé su a jì inant



La plaza nueva de dlíeja se presènta bën.

plu aslune, magari al priesc de slauder-né o de ne fé nia n' salejà dlonch valif.

Scebën che na lingia de pitli lëures resta mò da fé (coche la lumes nuevas,

I glander, cumedures te y ntëur curtina), raten bele sēn che la plaza sibe garateda y che la passeneie ite pra l'architettura dla dlíeja y dut l' ntëur via.

L prim tòch dla "Rodaval"

Plu lëur che n' se aspitova à tēt l' tòch dla streda per la rodes che dal stadio dala dlacia porta nchin ora l' Nucia. Davia che l' ie mo unì fat na lingia de

lëures seuraprò, cumedan su ènghe la plaza dai juesc ilò dessot, y che n' messova tenì cont de d'autri lëures da pert di privac, se à chisc lëures trat ora nchin ala fin de lugio.

A per dla streda per la rodes, lergia 3 metri, iel unì fat na promenade de 2 metri da jì a pe. A mez ora iel unì metù la lumes nuevas. Per rejons de segurèza te n' luech ulache la jënt, dantal-dut pitli mutons, va dut ncrèusc, ie la streda per la rodes unida depènta a cuociun. Nce la sief ie unida fata aposta aldò dla normes de segurèza, y perchël messovela vester plu auta dl'autres che ie unides fates.



De gra! Ai 14 de mei iel inò stat l' di de rumé su l' luech, ulache ngrum de zitadins, lies y ènghe na tlas dla scola elementera se a tēt dl'aurela de judé. L' ie stat abinà adum na gran mont de refudam mpue d'uni sort. Coche for fova la majera moda ntëur ala stredes di jëufs. N' gra de cuer, nce sce mpue tardif, a duc chēi che à judà!

Cun l'ucajion iel unì fat da nuef la streda y la luminazion che porta jal Ghetun.

Tla plaza dai juesc iel unì cumeda su i njins y duc i troies. Japè dla plaza àn abinà ora na luegia per na mèisa da ping pong.

L' pez de majer nteres ie zēnz'auter l' ciamp polifunzionel per juesc dla codla, ulache l' se abina jëuni y mutons da uni èura, y suēn iel nce la coda per pudèi ruvé permez.

Giunta comunale e commissioni nuove

In data 20 maggio 2005 si è riunito per la prima volta il consiglio comunale eletto l'8 maggio per adottare le formalità di convalida degli eletti.

Il successivo 30 maggio è stato discusso ed approvato il documento programmatico del Sindaco neo eletto, ma non si è raggiunta un'intesa sulla composizione della Giunta comunale. Questa è poi stata eletta l'8 giugno 2005, ultimo termine utile, pena lo scioglimento del Consiglio.

di diritto, il Comune sarà rappresentato da Adrian Senoner e dalla Dott.ssa Nadia Nocker.

Alcune cariche connesse al mandato politico sono state ridefinite provvedendo alle relative nomine: nella Comunità comprensoriale di Salto-Sciliar il Comune sarà rappresentato dal Sindaco Roland Demetz e dal vonsigliere DDr. Christoph Perathoner, come pure nel Consorzio dei Comuni della Provincia di

piano urbanistico riguardante la passeggiata Plan-Vastlé.

Riguardo alla via ferrata "Stevia" la Giunta provinciale di Bolzano è stata invitata ad un riesame puntualizzando la posizione del Comune.

Seduta del 22 luglio 2005

Oggetto della successiva seduta del 22 luglio 2005 erano principalmente argomenti di natura contabile e la nomina di commissioni.

Il rendiconto 2004 del Corpo dei Vigili del Fuoco, quale allegato al rendiconto generale del Comune, è stato approvato con un avanzo di amministrazione di 12.421 Euro.

Quindi è stato approvato il rendiconto del Comune, con tutti gli atti ed allegati. L'avanzo d'amministrazione anomalmente alto di Euro 2.446.954 è dovuto alla rendicontazione di diversi lavori pubblici per i quali sono state accertate economie di spesa.

Con le successive variazioni di bilancio sono stati rettificati diversi stanziamenti per la spesa corrente con storni da un capitolo all'altro e destinato una parte dell'avanzo a spese di investimento. Una parte residua dell'avanzo è stata tenuta a riserva in attesa di verificare l'andamento dei conti verso la fine dell'esercizio. Maggiori dettagli in merito nella prossima edizione.

La nuova legge regionale in materia di ordinamento dei Comuni prevede che le indennità spettanti agli amministratori comunali siano determinate dalla Giunta regionale. A causa di due disposizioni contraddittorie non è materialmente possibile determinare tali indennità nel rispetto della normativa regionale. Dovendosi probabilmente modificare la legge, il Presidente della Regione a suggerito ai Comuni di determinare un acconto sulla indennità con riferimento alla normativa preesistente. Il Consiglio comunale ha ritenuto di prorogare a titolo provvisorio e di acconto le indennità già corrisposte nel passato periodo amministrativo.

Riguardo alla corresponsione di un gettone di presenza ai membri delle commissioni comunali, materia demandata allo statuto comunale, il Consiglio ha ritenuto di mantenere la vigente regolamentazione.

Quindi sono state nominate la commissione edilizia comunale, la commissione comunale per i pubblici esercizi, il Consiglio della biblioteca pubblica "Oswald von Wolkenstein" e la Commissione comunale cimiteriale.

La Giunta comunale:

da sinistra:

Heini Senoner (vicesindaco),
Waltraud Delago (assessore),
Roland Demetz (sindaco),
Nadia Nocker (assessore),
Adrian Senoner (assessore).



Sono state nominate la commissione consiliare per i servizi pubblici ed i regolamenti e quella per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale.

Per consentire l'intavolazione del marciapiede nel centro del paese, tratto Hotel Corona-ex Raika è stata sdemanializzata una superficie residua di fronte alla stazione della funivia Ciampinoini.

La seduta dell'1. luglio è stata caratterizzata da diverse interrogazioni e mozioni del gruppo consiliare Ladins. Le mozioni riguardanti alcune regole e particolari controlli per il traffico ed il trasporto nonché la scuola di musica sono state approvate, le altre respinte.

Quindi è stata adottata una variazione di bilancio per consentire la temporanea istituzione del servizio di trasporto pubblico serale tra Roncadizza e Plan. Il servizio stesso è pure stato approvato nella medesima seduta.

Da anni il Comune è membro associato all'Alleanza per il clima delle città europee con i popoli indigeni delle foreste tropicali. Per garantire l'impiego delle quote associative per progetti finalizzati è stata modificata la qualifica di socio.

Nel Consorzio tra i Comuni di Ortisei - S. Cristina - Selva di Val Gardena e Castelrotto per servizi di comune interesse, oltre al Sindaco, quale membro

Composizione Giunta comunale

Sindaco Rolando Demetz

Vicesindaco Enrico Senoner

viabilità, piste da sci

Assessore Waltraud Delago

affari sociali

Assessore Nadia Nocker

cultura e scuola

Assessore Adrian Senoner

agricoltura, approvvigionamento idrico, rete fognaria

Bolzano per il Bacino Imbrifero Montano dell'Adige (in questo caso il consigliere Perathoner figura come supplente).

Quindi è stato modificato il piano urbanistico comunale inserendo una zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici per una cabina Enel presso la baita "Saslonch".

Per correggere un'inesattezza di mappa è stata rettificata la modifica al

Ce bel a jì a pe te Val

La belëza de Val tira d'instà adalerch ngrum de jënt. Belau de massa, sce n tèn cont dl pëis che la pitla lerch mues-sa se ciarië su. La streda da Cèdepuent ite ie strënta y periculëusa, dantaldut daduman y da sèira, canche auti, jënt y bestiam pea via o ruva adalerch. La pla-za dai auti te Val ne se lascia ènghe de no slargë plu che ntant, y scebën che la ie a paiamënt, iela tan che for plëina.

Perchèl à l Chemun per chèsc instà finà via i lëures per cunlië l zënter de Sëlva cun Val tres na trassa da jì a pe.

Pian via dala dlëja posen se nuzé de tòc de streda a trafich limità o defin da jì a pe. Do curta ruven riesc tla streda Pitla Cir nchin pra l luech Aldian. Da iló pea ite a man ciancia bele ndrèt n culegamënt nuef nchin ti prei da



Val cun la capela de S. Silvester

Nives. De vieres de Ciampac o de Cèdepuent ruven pona inant sun n troi ngia-rà nchin te Val.

L culegamënt se adatea tan bën a umans cun bagli che cun pitli mutons, che possa se n jì ite per i plu bie ridli de Sëlva zënza l festide dl trafich che ie sun la majera stredes.

L aghél ja La Poza

L aghel che ja La Poza passa ora per l pra de Planvèidum fova ti ani passei tan che dut l ann suia ora. Purempò vëniel uni tan de ani menà da Curveies ju bëndebò d'ega che va ora per chèsc



aghel. N valgun iedesc fovel suzedù che la canalizazion che da Ciaucëia mëina l'ega tl Derjon ne se la parova nia y che i ciuleies dla cëses ntëur ite fova unì arnaghei.

Do che n ova bele l ann passa avisà de n auter vieres l'ega che univa dal Schlosser ora, iel sën unì fat n aghel de sas, a na moda che l ne slavateie nia ora tan de material y lim che mpifa la cundotes.

N à schivà de fé, coche l pudova semië plu scëmpl, mo n tòch de cundota, ajache chèsc ie for n ntervënt nega-tif per la microfauna y per la flora che se sënta sëura ntëur i ruves.

Davia che l aghel ne ie nia purtà ite sciche ruf publich, ti ala tucà al Chemun de fé i lëures, che à custa ntëur 17.000 Euro + IVA.

Nvit a duta la cumenanza de Sëlva

Cronica dl luech

L Cunsëi de furmazion de Sëlva uel scrì na cronica sun l luech de Sëlva y per nvië via chèsc pruiet ie duc i nter-ressei de cuer nviei a unì a n'ancunte-da, **n mierculdi ai 7 de setëmber, dala 4 domesdi, te colonia.**

L unirà tenì na pitla ntroduzion da pert de n cronist, che stlarirà plu avisa coche n dë mèter man y struturé na tel'sort de lëur.

La cronica dl luech unirà ora tla for-ma de n liber. Te chèsc liber ulëssen respidlé la vita dl luech y dla cume-nanza, tres l'abineda de fotografies da pludagiut, protooi de de vedla sente-des, nrescides o stories da n iede, per ruvé su nchin pra i tèmps de ncuei-cundi.

Bëndudù iel perchël dut chël che à da nfé cun la storia, la tradizions y la cultura dl luech, la rujeneda, la reli-gion, l'evoluzion y l svilup dl turism, la vita dla lies. L dëssa nce vester lerch per l ert, l artejanat y l sport. Per la per-sunaliteies che à fat storia y purtà unëur al luech saral ènghe n capitul coche nce sun i avenimënc y la ntrau-nides plu senificatives per nosc luech.

Nviei a chèsc domesdi ie sambën duc chëi che à ueia de dé n cuntribut sun i argumënc che ie unic numinei tlo dessëura, sibe cun vel vedl scrit, cun n articul o cun de vedla fotografies, ma nce duc chëi che uel purté dant ideies nueves.

Tres chësta scumenciadiva ratons de pudëi ti lascé na arpejon ai jëuni y a chëi che vën do!

La flëura de nosta montes amesa l luech

La luegia renatureda pra la plaza dala curieres dan l Oswald se á chëst'-ansciuda prejentà tl plën dla flëura, flë-ura che se à mudà ju do n zicl naturel nchin a mez lugio fajan na drëta bela paruda.

Per l'aministrazion de Chemun ie chèsc n esperimënt nteressant, a chël che l se paia ti sté do.

Ora dla cunscidrazions paesagisti-ches y biologiches, repurtesdes tla plata nr. 7/2003, se tratel de tenì cont ènghe dl pitl lëur che chësta plazes tol a les mantenì. Do avëi rumà ala fin dl inviern, ne n'iel plu stat debujen de fé nia nchin che n à sià. Aldò dla leteratura spziali-seda fej chisc custimënc ora mé ntëur l 20 per cënt de chëi de n verzon dai cio-fes tradizionel.

Sambën che l ie ngrum de variantes

tl njinië ca "verzons naturei", da chëles che ti dà plu pëis al uedl a chëles per l miëur nserimënt tl cuntest dl raion. L prinzip se basa plu o manco for sun chël de adurvé coche fonz na tiera scial-di megra, o gor mé giara, sentan ite la plantes aldò di bujens te plu o manco tiera de humus. A chëla maniera crëscel su la planta o l ciof, ma l stënta a unì su la rie ierbes che fossa pona da mundé.



Mo giut dan che i prim gerani unisse sentei ora ntëur la stredes se prejentova la luegia tl plën dla flëura.

261.000 Euro per lavori in economia

Con l'elezione del nuovo Sindaco cessano le funzioni della Giunta comunale. Le sue funzioni sono svolte fino alla nuova elezione dal Sindaco. In tale periodo il Sindaco si è limitato ad adottare i soli atti urgenti e improrogabili.

In effetti sono state adottate solo le deliberazioni per consentire la propaganda elettorale in occasione dei referendum del 12 giugno 2004.

Per l'esecuzione di lavori forestali è stato versato al fondo forestale provinciale l'importo di Euro 30.000. Quest'anno i lavori principali consistono nella realizzazione del sentiero che dal centro, maso Crestan, raggiunge il punto panoramico "Sai Uedli" e quindi conduce alla Vallunga. Con fondi versati dalla società Seggiovie Dantercèpies e dal Rifugio Panorama sarà inoltre realizzata una variante alla strada podere Dantercèpies/rifugio Panorama, al fine di eliminare un tratto ripido e pericoloso.

Sono stati approvati i rendiconti finali di diverse opere pubbliche sulla base del certificato di regolare esecuzione e di collaudo del direttore dei lavori o del collaudatore. Trattasi più precisamente di:

Protezione contro le esondazioni del Rio Gardena presso il ponte Col da Mulin
Euro 40.866,01

Sovrapasso per sciatori presso la seggiovia Costabella
Euro 265.494,29

Fermata autobus presso seggiovia Costabella
Euro 135.836,76

Con deliberazione consiliare del 22.03.2005, n. 18 era stato affidato al Tesoriere comunale il servizio di riscossione delle entrate tributarie e tariffarie del Comune. Contro tale atto è stato proposto ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano da parte del concorrente, la Alto Adige Riscossioni S.p.A. La Giunta comunale ha ritenuto di dover sostenere l'atto impugnato, costituendosi in giudizio.

È stato nominato, su designazione delle frazioni consiliari, il comitato di redazione del foglio informativo "Sëlva Ncuel". Di esso fanno parte: Bertuolo Claudia (Lista Ladins), Senoner Beatrix (lista SVP) e Senoner Mussner Marta (lista civica), nonché il Sig. Mussner Georg (redattore responsabile).

Sono stati rinnovati i contratti annuali di assicurazione, adeguandoli a nuove situazioni o a condizioni di mercato più favorevoli. Il premio totale ammonta a ca. 21.000 Euro. Si è potuto constatare con soddisfazione che, per effetto



Per l'insegnamento dell'informatica, i locali nella scuola elementare non corrispondono agli standard attuali, fattore reso ancor più problematico dall'attuale elevato numero di alunni. È in elaborazione un progetto.

della liberalizzazione del mercato delle assicurazioni e dell'impegno del Consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano, che aveva affidato ad un broker la negoziazione di polizze più adeguate, la spesa si è sensibilmente ridotta rispetto ad anni passati.

È stata approvata la graduatoria del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del posto di assistente tecnico a tempo pieno, VI. qualifica funzionale. Al concorso hanno partecipato 2 candidati, di cui uno dichiarato idoneo. Trattasi del Geom. Roland Runggaldier di Santa Cristina, che è quindi stato assunto in ruolo dal 1. luglio 2005. Egli si occuperà principalmente di lavori pubblici e servizi di manutenzione nonché della gestione delle reti in ambito sistema informativo territoriale



Il Geom. Roland Runggaldier di Santa Cristina, è quindi stato assunto in ruolo dal 1. luglio 2005.

GIS. Amministratori e colleghi di lavoro gli augurano un lungo e proficuo lavoro a beneficio della comunità di Selva.

Al Sig. Günter Bernardi è stato prorogato il contratto di lavoro a tempo determinato nel profilo professionale di vigile urbano ed annonario - V qualifica funzionale fino al 30.06.2006.

È stata concessa la riduzione delle distanze da strade pubbliche al Hotel Bellevue per la realizzazione di una scala d'accesso esterna al deposito sci e alla Sig.ra Plancker Rosa per la costruzione di un garage interrato annesso alla casa d'abitazione in località Larjac.

Riguardo al risanamento della zona franosa Daunöi il progetto elaborato originariamente non è risultato finanziabile, in quanto la Provincia non ha dato la propria disponibilità a concedere il previsto contributo del 70 per cento. In base a nuove analisi geologiche è stato optato per una soluzione basata su una galleria di drenaggio a quota 1600 slm ca. della lunghezza di ca. 400 metri. L'incarico della progettazione e del coordinamento della sicurezza è stato conferito all'Ing. Wolfgang Plattner di Bolzano, che già aveva condotto i precedenti studi, verso un onorario di Euro 69.920, oltre a IVA e CAP.

Tale soluzione è stata concordata d'intesa con i tecnici della Provincia ed il geologo incaricato dal Comune, Dott. Nicolussi. Si auspica che tale opera, di primaria importanza per la stabilizzazione del pendio e quindi per la conservazione a lungo termine degli edifici dell'intera zona franosa Ploc-La Poza, possa trovare il consenso necessario al fine di una rapida approvazione.

Per lavori all'**impianto consorziale di Pontives** sono state approvate spese di minore entità.

Nel **garage Col da Mulin** è stato alienato un posto macchina a titolo di diritto di superficie alla società Garni Maria di Senoner Werner & C. S.n.c.

È stata approvata la **relazione illustrativa al rendiconto della gestione anno 2004**, da sottoporre ad approvazione da parte del Consiglio comunale nella seduta di luglio.

Riguardo alla **protezione dei dati personali trattati dal Comune** è stato approvato il documento programmatico sulla sicurezza. Tale documento deve essere aggiornato annualmente e forma oggetto di specifica istruzione di tutto il personale addetto.

È stato accettato e destinato un **contributo provinciale di Euro 100.000,00** (L.P. 27/1975) per la costruzione del tratto della pista ciclabile Stadio del ghiaccio-Nucia. Per i rimanenti tratti della pista ciclabile sul territorio di Selva sarà competente la Comunità comprensoriale, che ha ora avviato la richiesta di finanziamento presso la Giunta provinciale di Bolzano.

Al **personale comunale** sono state concesse o confermate progressioni stipendiali ed indennità nel caso previsti dai contratti collettivi.

La concessione edilizia per la demolizione e ricostruzione del **fienile del maso Ruacia** (Fam. Mussner) è stata impugnata da alcuni controinteressati. La Giunta comunale ha ritenuto di doversi costituire a difesa dell'operato del Comune, anche a scanso di possibili richieste di risarcimento danni.

Per il risanamento del muro di sostegno e della **strada in località "Ciaslat"** sono stati approvati la perizia di variante e suppletiva ed il verbale di concordamento nuovi prezzi, che comportano una minore spesa di 17.781 Euro.

Contrariamente alle iniziali intese con la ditta appaltatrice, non è stato possibile affidare lavori complementari di consolidamento della banchina stradale, cosicché i lavori stessi dovranno essere appaltati a parte. Si confida in una loro esecuzione nel prossimo autunno.

Per l'appalto del **servizio di raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani** ed assimilati per l'anno 2006 è stata avviata la relativa procedura ad evidenza pubblica.

Alla ditta Piazza Karl & Co. S.n.c. è stata concessa l'**occupazione di terreno comunale** con condutture sotterranee per allacciare la baita "Sasloch", in località Ciampinèi, alla fognatura comunale in località "Dlaces" Il canone una tantum ammonta a Euro 5.298,00.

Il risanamento della **fognatura nella strada Plan da Tieja** hanno comportato notevoli lavori imprevisti ed aggiuntivi, che di riflesso hanno inciso sull'onorario del progettista e direttore lavori. La maggiore somma ad esso spettante di Euro 10.470 +IVA e CAP è quindi stata approvata.

Ai Sigg. Runggaldier Arnold e Denicolò Annamaria (casa Tuel) è stata **accordata una servitù** di tollerare la costruzione a una distanza dal confine inferiore a quella legale. Per l'area soggetta a servitù di 212 metri quadri è stato stimato un corrispettivo una tantum di 10.413 Euro.

È stata **nominata la commissione per l'accertamento** dell'inabitabilità di abitazioni.

Per l'**esproprio dell'area prevista in località "La Poza"** come parco giochi è stata impegnata l'indennità stimata in Euro 40.040.

È stato approvata un' integrazione al programma per i **lavori in economia da eseguirsi nell'anno 2005 per una spesa di Euro 261.000**. Tra gli altri sono previ-



In futuro verranno risanate diverse cabine elettriche dell'ENEL

sti lavori per completare il parco giochi "Plazola", per la riqualificazione paesaggistica delle strade verso i passi, per la manutenzione degli impianti di captazione dell'acquedotto comunale in località Frea (fontane Martin e Pilon), per il rinnovo dell'acquedotto comunale in località Ciampac. Riguardo alla viabilità sono previsti lavori per il risanamento del marciapiede Dorives, per lo spartitraffico in località Maciaconi-Vastlè, per il completamento del muro di sostegno in località Larjac, per lavori di completamento e di asfaltatura al ponte Scimon e alla pista ciclabile, per il risanamento di diverse cabine elettriche (in base a una convenzione con l'ENEL) e minori interventi di manutenzione e riqualificazione.

Per la **direzione del servizio urbanistica del Comune** è stato confermato l'incarico di consulenza al Geom. Ferrari Giancarlo per tutta la durata in carica del Sindaco.

Per effetto dei nuovi piani di studi, in particolare per l'**insegnamento dell'informatica**, risultano insufficienti i locali nella scuola elementare. Inoltre alcune aule non corrispondono agli standard attuali, fattore reso ancor più problematico dall'attuale elevato numero di alunni. Per l'elaborazione di un progetto è stato incaricato l'Ing. Siegfried Comploi di Ortisei, che già aveva elaborato il progetto di risanamento generale nell'anno 1996.

Per la **realizzazione della pista ciclabile** nel tratto stadio del ghiaccio-Nucia è stata approvata la seconda perizia di variante e suppletiva.

È stata verificata la regolare tenuta dello **schedario elettorale**.

Con una **variazione al piano operativo 2005** sono state autorizzate ulteriori spese correnti o di minore entità, da gestire direttamente da parte degli uffici comunali.

Inaugurato lo sportello "QuiEnel" a Selva Gardena

È stato inaugurato il giorno 6 luglio il servizio "QuiEnel", iniziativa, che rientra nel programma di Enel Distribuzione "Enel in Comune". Circa 4.000 cittadini dei Comuni di Selva di Val Gardena e S. Cristina Valgardena avranno la possibilità di svolgere tutte le operazioni relative al loro contratto per la fornitura di energia elettrica.

Il servizio sarà disponibile presso gli uffici comunali di Selva Gardena, strada Nives n. 1, da lunedì a venerdì, dalle 09.00 alle 12.00

In particolare, i cittadini rivolgendosi agli operatori nei Comuni potranno ottenere i servizi QuiEnel: aprire, modificare o disdire il contratto anche di utenze situate in comuni diversi da Sel-

va di Val Gardena, comunicare la lettura del contatore, dimostrare il pagamento della bolletta, domiciliare il pagamento delle bollette su conto corrente bancario o su carta di credito, verificare la situazione dei propri consumi e pagamenti.

In tutte queste operazioni, i cittadini saranno assistiti da personale qualificato, appositamente formato da Enel Distribuzione.



Ein Rück-und Ausblick

Ein arbeitsreiches Schuljahr ist wieder zu Ende gegangen und die Schüler unseres Dorfes haben in der Schule nicht nur viele Stunden mit lehrreichen Inhalten verbracht, sondern sie können auch auf viele andere gelungene Schul-Aktivitäten zurückblicken: z.B. auf das Schulrennen, das Zirkusprojekt, das Sportfest, den Schwimmkurs, das Baumfest, das Faschingsfest, nicht zuletzt auf ein interessantes Verkehrserziehungsprojekt u.v.a.m. Auf diese Art und Weise konnten die Schüler das Lernen mit Spaß verbinden und dadurch nicht nur ihr Wissen abwechslungsreich steigern, sondern auch menschlich wachsen.

Es ist nun an der Zeit Bilanz über das Schuljahr 2004/2005 zu ziehen: In der Grundschule von Wolkenstein wurden heuer von 156 Schülern 152 in die nächste Klasse versetzt. In der Mittelschule wurden alle Schüler versetzt. Bei der Abschlussprüfung der 3. Klasse der Mittelschule traten insgesamt 34 Schüler an: von diesen verdienten sich 4 die Bestnote „Ausgezeichnet“, 12 kamen mit „Sehr gut“ durch, 16 mit „Gut“ und 4 bestanden mit der Endnote „Genügend“.

Während die Schüler nun die wohlverdiente Sommerpause genießen dürfen, laufen in der Schulverwaltung die Vorbereitungen auf das nächste Schuljahr bereits schon auf Hochtouren. Im kommenden Herbst steht nämlich eine



Im Schuljahr 2005/2006 werden zum ersten Mal auch 75 Mittelschüler aus St. Christina die Mittelschule in Wolkenstein besuchen.

große Veränderung an: im Schuljahr 2005/2006 werden zum ersten Mal auch 75 Mittelschüler aus der Nachbargemeinde St. Christina die Mittelschule in Wolkenstein besuchen. Die Anzahl der Schüler wird daher insgesamt auf 168 Schüler steigen. Voraussichtlich wird ein Lehrerkollegium von 20 Lehrpersonen mit dem Unterricht betraut.

Diese Neuerung bringt natürlich eine Reihe neuer Bedürfnisse mit sich und in diesem Sinne hat die Gemeindeverwaltung nach einer ersten Machbarkeitsstudie nun bereits die Planung des not-

wendigen Umbaus eingeleitet: am Montag den 18.07.2005 haben sich interessierte Planer, der Bürgermeister Roland Demetz und die Gemeindeforentin für Schule und Kultur Dr. Nadia Nocker zu einem Lokalaugenschein in der Mittelschule getroffen.

Nach den langersehten Ferien, wird es am Montag, den 12.09.2005 wieder mit der Schulpflicht los gehen. Bis dahin wünschen wir aber allen Schülern und Lehrpersonen noch einen erholsamen und schönen Sommer.

Projekte und schulergänzende Tätigkeiten an der Grundschule Wolkenstein

Skirennen im Rahmen der Jugendspiele
Wintersporttag (Ski- und Rodelrennen)
Sporttag auf dem Sportplatz "Mulin da Coi"
Baumfest
Nikolausfeier
Weihnachtsfeier
Faschingsfest
Projekt „Klima verbündet“
Projekt „Milch ist gesund“
Projekt „Zahnprophylaxe im Entwicklungsalter“
Musik und Bewegung
Alte Spiele neu entdecken mit dem VKE
Zirkuswoche
Teilnahme am Pilotprojekt PP4
Leben wie Urzeitmenschen
Schach
Teilnahme an verschiedenen Malwettbewerben
Schwimmkurse
Verkehrserziehung
Verschiedene Lehrausgänge und naturkundliche Wanderungen
Besuch von Ausstellungen und Besichtigung von Museen
Begegnungen mit verschiedenen Persönlichkeiten

Projekte und schulergänzende Tätigkeiten an der Mittelschule Wolkenstein

Jugendspiele (Ski, Langlauf, Snowboard, Rodel)
Teilnahme an verschiedenen sportlichen Wettbewerben
Badmintonturnier in der Tennishalle
Weihnachtsfeier mit Theater und Gesang
Gesundes Frühstück
Erlebnisschule Langtaufers
Erlebnisschule „Haus des Wassers“
in den Hohen Tauern
Projekt „Klima verbündet“
Lesen mit den Eltern
Verkehrserziehung und Vorbereitungskurse zum Erwerb des Kleinmotorradführerscheins
Projekt in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wolkenstein
„Der sichere Schulweg“
Woche zur Berufsorientierung für die 3. Klassen
Natur- und Umwelttag
Schüleraustausch mit einer Klasse aus Florenz
Verschiedene Lehrfahrten und Besichtigung von Museen
Sprach- und Leseförderung
Teilnahme am Pilotprojekt PP4
Teilnahme an verschiedenen Malwettbewerben
Projekt „Politische Bildung“ und Teilnahme an Wettbewerb in Bozen und Innsbruck

L va debujèn de na sènta permanènta

La lia "Sustèni ala vita" à tenì de juni si reunion generela tla scolina "Salieta" de Urtijèi. La presidènta dla grupa anda lca Goller à saludà na bela cumpèida de genitoresc, companies, culaburadèures de si cunsèi y i trèi assessèures al soziel di trèi chemuns de Gherdèina, Waltraud Delago (Sëlva), Robert Ploner (S. Cristina) y Elisabeth Baur (Urtijèi); per l chemun de Sëlva fova presènta ènghe la cunsiliara Marta Senoner. Ala sentèda fovel ruvà n grum de simpatisanc de Sëlva y ènghe rapresentanc dla Lia di Ciambonfs.

Drèt ativa se à desmustrà chèsta grupa n tan l ultim ann pitan n program de lèur drèt rich, cun ativeies che tulova ite sibe festes alalergia che dedite de aurela curta, sèires de nfurmazion, ativeies terapeutiches, jites, ma nce manifestazions cultureles y sportives. La cumpèida de chèi che fej pea ie desferènta aldò dla manifestazion, ma duc fej danièura pea cun legrèza y ie cuntènc che l ti vèn pità zeche. L ie unì dat da ntènder che la spèises ie for autes y che l ne n'ie nia for sauri a les curi, ma che la bona man dantaldut da pert dla jènt vèn for scialdi prijeda; nce i cuntribuc dala man publica ie n bon sustèni per mené inant l'atività dla grupa. N majer problem ie for chël dla sènta permanènta che la lia "Sustèni ala Vita" ne n' à ncueicundi nia plu.

La presidènta à propi ulù auzé ora l bon cuntat che la Grupa à dantaldut cun la Lia di Ciambonfs y à ulù rengrazié de cuer chèsta lia y duc si culaburadèures per l gran mpèni y sustèni che èi dà ann per ann a chèsta grupa. Anda Goller à ènghe sorissà la truepa dunfiertes che vèn propi dates dai zitadins de Sëlva y à nuzà l'ucajion per senti gra.



NUMRI DE TELEFON DE MPURTANZA

L Chemun de Sëlva à si sènta tla streda Nives 1.
Telefon dla zentrela: 0471 772111
Fax: 0471 772100

Orar de giaurida di ufizies: dal lunesc nchin al venerdì dala 8.15 nchin la 12.15. L ufize anagrafich ie nce daviert dala 15.30 nchin ala 16.30 dal lunesc nchin ala juebia.

RELAZIONS CUN LA JÈNT	0471 772111
POPULAZION	0471 772113
PATRIMONE	0471 772116
CHÈUTES	0471 772189
POLIZAI DE CHEMUN	0471 772127
SECRETARIAT Y LIZÈNZES	0471 772133
CUNTABLTÀ Y PERSONALO	0471 772141
LÈURES PUBLICS	0471 772151
SERVIJES PUBLICS	0471 772154
FABRICHE	0471 772152

Segures tres la nuet

L "Val Gardena Night Bus" fova uni a s' l dé per l prim iede tla sajón da inviern 2004/2005 sun proposta de families de Gherdèina y n culaburazion cun l setèur turistic. Sibe jèuni y jènt da tlo che nce senieures se ova nuzà de chesc servisc de mubiltà coche mesum de trasport te valeda per se muover cun segurèza y sauridanza da sèira y de nuet. Tres na grupa de lèur metuda adum da plu rapresentac cunselieres di chemuns de Gherdèina iel uni urganisà inant l medem servisc. Per Sëlva se à cruzià la assessèures Waltraud Delago, la dut.ra Nadia Nocker y l cunselier delegà ai jèuni Karl Runggaldier.

I mesums finanziaie per chèsta iniziativa an abinà adum da plu pertes, dal cursorz turistic de Gherdèina, dal Servisc ai Jèuni dla provizia de Bulsan, y dai chemuns de Gherdèina. A nivel de valeda an nce abinà adum na gran cumpèida de sponsors privac, nsci nce te nosc luech. L ie unì damandèi buteghieres y osé, che à n gran pert udù scialdi de bon uedl chèsta scumenciadiva. Bèn 30 buteghieres y osé de Sëlva à cun gran plajèi susteni l proiet, a chisc ti va n rengraziamènt. Per judé al finanzia-mènt dl proiet iel nce udù danora n cuntribut da pert de chèi che se nuzà dl servisc, che ie de 2,00 Euro per sèira, unfat tan de viages che l vèn fat.



Nsci cèla ora l ticket per furné cun l "Val Gardena Night Bus"

Dai 10.07.2005 ai 15.09.2005 va l bus duc i dis dl'èna, daldò nfin ai 3.12.2005 jiral uni venerdì y sada. I orares dl "Night Bus" ie coche vèn do:

Pra la scumenciadiva à fat pea:

Bar Aaritz, Bar La Stua, Bar Mozart, Restaurant Costabella, Restaurant Nives, Restaurant Bellavista, Restaurant Maciaconi-Medel, Artejanat Frisch Elisabeth, Artejanat Linder, Boutique Erich Demetz, Boutique Ladina, butèiga Auer, calighé Klaus Pitscheider, Sport Alex Giorgi, Dolomites Adventures, Rif-feser Otto, Gardena Center, Hotel Bar Antares, Minishop, Butèiga dal pan Costa, Parfumerie Gabi, Konditorei Perathoner, Butèiga dal guant Sasch, Senoner Sartèur, Lingerie Sikey, Butèiga Demetz Maciaconi, Boutique Arnold Demetz, Sport Bruno Riffeser, Sport Mode Schenk, Sport Walter.

20 ani "Sala di Jèuni" - Di dla "Porta davierta"

Na plaza nueva dan la sala di jèuni

N ucajion dla Segra de Sëlva, ai **25 de setèMBER 2005**, unirà inaugureda la Plaza nueva dan la "Sala di Jèuni". I Jèuni de Sëlva nvièia duc do la santa mësà dala 9 daduman a na pitla festa; te chèsta ucajion unirà benedi la plaza nueva y l unirà enghe festejà i 20 ani da canche l fova uni giauri la "Sala di Jèuni".

N puderà ti cialé fotografies, l unirà fat presentazions, juesc y l ne mancerà segurdeno velch de bever y maiè.

I Jèuni de Sëlva rengrazia sn. Pluan Piere Clara, l Cunsèi de Pluania, l'Amministrazione de chemun, la Provinzia de Bulsan y duc chèi che à judà pea per la realizazion dla Plaza.



Tosc puderan se nuzé dla plaza nueva dan la "Sala di Jèuni"

Determine del Sindaco

- Sono state impegnate le spese occorrenti per le elezioni amministrative dell'8 maggio 2005.
- È stata sostituita una Fiat Panda 4x4 per la Polizia municipale.
- Sono stati sostituiti alcuni personal computer per gli uffici comunali non più adeguati alle attuali esigenze.
- Per i lavori di demolizione e ricostruzione del ponte Valentini a Plan sono stati conferiti gli incarichi per il collaudo statico e per la direzione lavori statica.
- Sono state adottate diverse determine riguardanti la posizione giuridica ed economica del personale comunale.

Umwelt

Öle und Fette gehören in den Öli!

Auch die Gemeinde Wolkenstein beteiligt sich an der landesweiten Aktion für die Sammlung der gebrauchten Bratöle und -fett der Privathaushalte "ÖLI".

Die Sammlung läuft folgendermaßen ab:

Vor einiger Zeit hat jeder Haushalt Wolkensteins den Sammelbehälter "ÖLI" erhalten, der mit den alten Speiseölen und -fetten zu füllen ist. Den vollen Behälter kann man im Umweltschutzzentrum in Pontives kostenlos abgeben. Gleichzeitig erhält man einen leeren Behälter für die nächste Sammlung.

Das Umweltschutzzentrum in Pontives nimmt die Behälter an folgenden Tagen entgegen:

von Dienstag bis Freitag:

von 08:00 Uhr bis 11:00 Uhr und von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr;

Samstag: von 08:00 Uhr bis 11:00 Uhr.

Bekanntlich sind Altspesiefette eine häufige Ursache für Verstopfungen der Abflussleitungen und der öffentlichen Kanalisation. Außerdem ist die Abwasserreinigung schwieriger. Man wird deshalb ersucht, sich aktiv und pflichtbewusst an der Aktion "ÖLI" zu beteiligen.



Lia di ciambonfs de Gherdëina

Permanenter IVV Wanderweg

Ai 22 de mei iel uni giauri l „1. Permanenter IVV-Wanderweg“, metù su dala Lia di Ciambonfs de Gherdëina. L se trata de n troi ntëur Sëlva sun 2 distanzen (da 10 y 20 km) tëtut su dala urganisazion nternaziunela IVV (Internationaler Volkssportverband), che se tol dant de susteni l ji a pé coche atività dl tēmp liede y de utl per la sanità.



L troi nuef passa ti luesc plu bie y senificatifs de Sëlva y ie daviert a duc.

L troi ie daviert a duc. Per chëi che fej pea al cuncors dla urganisazion vëniel dat ora na cherta dla marcia (tl ufize dla Lia dl Turism) ulache n muessa nuté su i sënies de identificazion pra la lueges de cuntrol y che ti dà la rejon de giapè l stempl.

L troi passa ti luesc plu bie y senificatifs de Sëlva a na moda che l ghest posse cun chësta pitla jita se fé n uedl cumplet de dut cie che pieta Sëlva.

Per la ustaries y i fitamajons ntëur ora iel zënzaüter ënghe n mesun per se tré la tlientela y nscila sparti su miec la richëza che vën dal turism.

Da pert dl Chemun y dla Lia per l turism jiran mo inant cun vel pitl lëur. Nsci meteran su la tofles do n cunzet nuef y n ti dajerà n inuem adatà per valorisé turisticamenter chësta bela raida ntëur Sëlva.

Oradechël ie la Forestela tl lëur, sun ncëria dl Chemun, de fé su n tòch nuef de troi che da Crestan porta "Sai Uedli", da tlo ite per Costabela via n Risacia y pona ju te Val. A chësta maniera puderan nce tò ite tl troi ntëur Sëlva dut l ridl de Plan.



Muvimënt demografich

Nasciui

Mussner Magdalena, nasciuda ai 29.04.2005 a Bulsan
Pitscheider Eva, nasciuda ai 10.05.2005 a Persenon
Unterkircher Miriam, nasciuda ai 18.05.2005 a Persenon
Grossrubatscher Fabio, nasciú ai 28.05.2005 a Bulsan
Überbacher Elisa, nasciuda ai 18.06.2005 a Sterzing
Insam Sofia, nasciuda ai 19.06.2005 a Persenon
Huber Andreas, nasciú ai 11.07.2005 a Sterzing
Malsiner Marion, nasciuda ai 19.07.2005 a Persenon
Perathoner Philip, nasciú ai 25.07.2005 a Sterzing

Maridei

Mussner Marianna y Huber Gerhard, ai 04.06.2005 te Sëlva
Mussner Tanja y Perathoner Enrico, ai 04.06.2005 te Sëlva
Mussner Eveline y Senoner Angelo, ai 11.06.2005 te Sëlva
Stuffer Alan y Gasser Sonja, ai 30.04.2005 a Urtijëi
Kasslatner Arno, Markus y Runggaldier Ilse, ai 14.05.2005 a Urtijëi
Perathoner Norbert y Amadori Manuela, ai 21.05.2005 a Cervia
Planker Stefan y Rubatscher Maria Luise, ai 04.06.2005 a San Martin de Tor
Delago Rita y Hofer Michael, ai 25.06.2005 a S. Cristina
Perathoner Marlene y Schmalzl Gunnar, ai 09.07.2005 a St. Valentin/Ciastel

Morc

Lorenzi Werner, mort te Sëlva ai 09.07.2005 tl età de 55 ani
Szabo Bruna, morta te Sëlva ai 07.08.2005 tl età de 90 ani
Schenk Hermann, mort te Sëlva ai 18.06.2005 tl età de 71 ani
Runggaldier Giovanni, mort a Persenon ai 24.07.2005 tl età de 79 ani

Spiel, Sport und Spaß unterm Schmetterling

Auch heuer fanden wiederum Kinderferien „L Pavël“ statt und endeten nun wie im Vorjahr mit einem großen Kinderfest. Dazwischen lagen sieben Wochen und ein Sommer voller Spiel, Sport und Spaß für unzählige Wolkensteiner Kinder im Alter zwischen 4 und 11 Jahren.

„L Pavël hat sich in unserem Tal als soziale Einrichtung bewährt und die rege Nachfrage beweist, dass die Eltern für dieses Angebot dankbar sind. Gerade im Sommer stehen viele berufstätige Mütter und Väter aufgrund ihrer Arbeitszeit oft vor unlösbaren Problemen, wenn sie keine geeignete Betreuung für ihre Kinder finden. Bei „L Pavël“ wissen die Eltern ihre Kinder in guten Händen“ meint Doris Mussner Delago, Präsidentin des Trägervereins „VKE-Gröden“.

Fachkundige Betreuer koordinierten die vielen Aktivitäten. Dabei wurde großer Wert auf „gemeinsames Tun“ gelegt. Gemeinsam wurde gespielt, gebastelt, Ausflüge unternommen oder man freute sich gemeinsam über unzählige Späße und Abenteuer.



Auch heuer freute man sich gemeinsam über unzählige Späße und Abenteuer.

In der Gruppe der „großen“ Kinder fand das Programm „Mut am Berg“ besondere Beachtung. In Zusammenarbeit mit der Bergführervereinigung von Wolkenstein wurde einmal pro Woche geklettert und gekraxelt. Dabei ging es nicht nur um die Bewegung im Fels. Die Kinder sollten lernen eigene Grenzen zu erkennen, Risiko einzuschätzen, Verantwortung für sich und andere zu tragen, sowie Selbstsicherheit für eigenes Tun und Handeln zu entwickeln.

Mit Begeisterung verfolgten die Kinder den Tag mit dem Jagdaufseher. Die Beobachtung der Tiere fand reges Interesse wie die vielen Informationen über die Natur und die Bergwelt.

Die Gruppe der „Kleinen“ vergnügte sich beim Tennisspiel. Tennislehrer Stefano lehrte Geduld und Geschicklichkeit im Umgang mit Schläger und Ball.

Für die Großen fand noch vom 16. bis zum 20. August die Sportwoche statt, bevor die Kinderferien am Sonntag, 21. August mit einem großen Kinderfest im Langental, unter dem Motto: „Spielen in Europa“ endeten. Dieser Tag begann mit einer hl. Messe, danach wurden alle zum Mitmachen eingeladen. Die Gruppe „Medicus comicus“ überraschte alle am Nachmittag mit einem tollen Programm.

Grosse Sportveranstaltung am 28. August

Südtirol und Gröden bewegt sich

Die 58. UNO-Generalversammlung hat im November 2003 beschlossen, das Jahr 2005 zum internationalen Jahr des Sports und der Sporterziehung auszurufen. Auch Südtirol und Gröden möchte diesem Aufruf folgen und den Sport und die sportlichen Tätigkeiten verstärkt in den Mittelpunkt stellen.

Ziel ist es, den Stellenwert des Sports zu erhöhen und die ganze Bevölkerung zu mehr Bewegung zu animieren, damit alle von den positiven Wirkungen des Sports profitieren können.

Das Motto für das Jahr 2005 lautet deshalb „Südtirol und Gröden bewegt sich!“ Vordergründig geht es vor allem



darum, dass eine grosse Anzahl der Bevölkerung, insbesondere die sportpassiveren Bürger, an der Veranstaltung teilnehmen sollten, eben nach dem Motto „Südtirol und Gröden bewegt sich!“

Am Sonntag, den 28. August 2005 werden alle Bürger Grödens aufgerufen, an der Veranstaltung teilzunehmen, die gemeinsam mit den Sport- und Tourismusvereinen vorbereitet wird.

Von jeder Gemeinde ausgehend bewegen wir uns in Richtung Sportplatz „Mulin da Coi“ in St. Christina, wo anschliessend eine Sportveranstaltung mit musikalischer Umrahmung stattfinden wird.

Natur- und Landschaftsführer

Natur und Kultur verbinden und zum Erlebnis machen!

Ab November dieses Jahres bieten das Ökozentrum Neustift und die Weiterbildungsgenossenschaft des Südtiroler Bauernbundes mit Finanzierung durch den Europäischen Sozialfonds die Möglichkeit, die Ausbildung zum Natur- und Landschaftsführer mit Spezialisierung zu absolvieren.

Der Kurs, richtet sich speziell an Landwirte und berufsverwandte Gruppen, Natur- und Kulturinteressierte, sowie erstmals an aktive ArbeitnehmerInnen ab 55 Jahren.

Natur- und Landschaftsführer sollen Menschen zur Natur und Kultur hinführen und für Sie zum Erlebnis machen. Die Inhalte sind so gewählt, dass bestmögliche Voraussetzungen geschaffen werden, um sich in das geplante Register der Südtiroler Wanderführer eintragen zu können. Die Ausbildung läuft über den Zeitraum von einem Jahr.

Nähere Informationen im Bildungshaus Kloster Neustift, Tel.: 0472/835 588. Anmeldungen werden ab sofort entgegengenommen. Anmeldeschluss ist der 27. Sept. 2004.

Tradizions y vita da zacan

La usanzas y tradizions ie fenoméns che caraterisea i populi de chësta tiëra. Y nce la vita da zacan ie na gran scola de vita per la generaziuns che vën do. Nosc luech de Sëlva à vivù pea truepa mudaziuns tl ultim centenè, ma l tenì pra la tradizions de nosc antenac ie for mo n liam sterch cun l passà. Ti dé na mpurtanza al mantimènt de usanzas ie nce n aspet culturel y les fej viver inant tl tèmp.

Per mustré su coche l univa vivù zacan y ciunes che fova la tradizions plu mpurtantes tl cêrtl de n ann, ulons mèter man te chësta edizion (che ne n'ie nia dalonc dal mēns de setēmbër) cun na bela tradizion, l "fé crafons per la segra". La rubrica vën curesa dala cunseliera de chemun Marta Senoner che se cruzierà mēns per mēns de nes presenté y stlari zeche de nteressant.



Sëlva zacan

Setēmbër: Fé crafons da segra

Cunditeries nen fovel plu dagiut sambèn nia y ènghe tal pech giatoven me pan y zënza nia vel' d auter, ora che na fuiacia o na puciamora npue plu dëucia. L ie plu che normal pudèi giapé al didancuei uni di, d'uni sort de tēurtes, pan y tēurtes da levà, sondles, crafons da pavé y da sulza y n ne se nmagina nia cie valor che ova zacan l fé crafons ncësa.

Crafons univel fat mé per la segra. L lëur che dajova ca posson bën se mpen-sé, n ova pu no nia duta la sauridanzas te cësadafuech y dantaldut oven da sciaudé dassenn te stua acioche la pasta leve bën. Bele l vënerdi dan la segra se vagoven a ji a cumpré na boza de ega de vita che n ne ova nia te cësa, ega de vita da junté tla pasta. Domesdi oven pona n dré not a pesté l pavé, che n ova suenz ènghe nstës zidlà tla pila. N stajova dan ciulé y cun l pilon pestoven tan giut nchin che l pavé diventova propi sciche na pasta bela scura; vel' un sfrigulova gor ite na pitla bronza per ti dé n culëur plu fosch, che la ula da pavé ova da vester bela fina, foscia y lucënta. Sambèn che n messova mèter a verda a pesté l pavé che l èssa pudù cherpé ite tel pitla ristles dedite tla pila. N ova da pesté n grum de pavé y for puech al iede, perchël oven pa bën n valguna ëura da lëur che n ova da fé ju ula per passa 200 crafons.

N la sada abenëura pona metoven pona man cun l fé i crafons. L univa fat doi de gran pastes da crafons y una na pitla per tei pitli crafuncins da levà; sce tla gran pastes vaghoven ite dassen cun de bon ueves, smauz y zucher (l univa dut fat a stim zënza pesé ora y perchël pudovi nce garaté npue bieches datrai), po' fova la pitla pasta plu scēm-pla, manco bona. N gran lëur tulova bater la pastes te tei gran ciadins. A de teles messova datrai bën mo ti sauté ite vel èl che ova plu forza. N lëur da paziënza fova pona l cuejer i crafons

che n crafon ne mussova nia me vester bon, ma nce bel. N metova ite n trèi cater crafons te smauz cuet (bel via per l instà cujoen ite n bel gran ciadin de smauz a cont) y te gras de purcel (uel ne oven nia) y pona ntan chi cuejova, ti trajoven su cun l mueser chësc ont fiers che fajova arlevé tel bela vadèdles y crestes al crafon. L crafon messova ènghe avèi n bel mèudl, nia massa grant ma mpo npue da corp cun n grum de ula da pavé laite y n bel culëur nia massa scur y nia massa linëus. N anjniova ca n gran drac ulache i univa cun-cei ora un dlongia l auter y inò nsëura-lauter che sceno se èssi tucià.

".. i prim crafons mo fiersc ora de fana univa bel debota purtei ai ujins..."

I prim crafons mo fiersc ora de fana univa bel debota purtei ai ujins y pona samben n valguni via n colonia dal pluan y al mèune; po' sun l da sëira, canche l paster menova la vaces dala pastures, jiven ncontra cun n trèi de bieci crafons al paster y al disé; chësc mo ntan che n cuejova i autri. Dat via, univel for mé i plu bieci crafons, i plu garatei. Dadedo univa mo cuec i pitli crafuncins da levà che univa n fregul nzucrei

(cun pavé laite) y smauzei jù. Chisc pitli crafuncins univa purtei sun mèisa n la segra, ma sce vel jëunn univa a mutans pona n fovel for da garat.

Per n l di dla segra univel mo fat chierles - sce l fova mo pasta sëurora y nia plu ula - fanziëutes da pan y da mèiles, bales da fuià y de selin cun jopa y golasc de purcel sce n ova mazà l purcel. Ala segra univel nvià parènc da ora-deca y ènghe vel' rëstla o setëur che n ova abù via per l'instà a lauré. L di do la segra jiven n crëusc te Val per rengrazié dla bona anculida y ilò se tuloven pea te na sportula mo n grum de crafons da ti dé dantaldut ala sejladrësses y ala restles che fova unides a judé ora a sejlé o a restlé.

Crafons univel perchël plu che auter fat per dé via, dijan mo lepro n senti "Die ve l paie bën fort". Chësc dé via dà da pensé do cie valor y mpurtanza che ova l crafon; l fova l paie ora l laurant che n ova abù, davia che scioldi ne oven suenz nia da dé; l setëur, la restla o la sejladrëssa se acuntentova dla spëisa che i giatova ntan l di de lëur. Nia duc ova l muet de fe crafons, me i paures che ei ova farina, ueves y smauz da garat te scrin.



Fé crafons ncësa ova zacan n gran valor.

Foto ora dl liber
"Spëisa da zacan"
de Anneliese Paratoni

Te Cësa de Paussa se sënten propi da cësa

Do n pue plu de doi ani da canche n fova jic ite tla cësa nueva de paussa "San Durich" a Urtijëi, ie sën la cësa plëina. La cumpëida de persones de tēmp y de chëles che à debujën de cura ie 70, de chëstes n iel 4 de Sëlva.

Tla cësa "San Durich" lëura ncuiei-cundi 60 culaburatëures, n valguni à n cuntrat part-time y duc desmostra gran mpëni y profesciunlità, nsci che nosc "Heimbewohner" se sënt da cësa y ie bën tenii su.

Pra dut l lëur y l'ativiteies che ie sambën da fé uni di, vëniel nce purvã de pitë plu suvënz velch de particular, per ti mucë mpue ala vita da unidi. Nsci iel stat ai 16 de lugio 2005 domesdi la pitla festa de "grillen" te verzon, a chëla che vën nviëi ënghe i familieres de nosc "Heimbewohner". L à nce fat plajëi pudëi saludë i ambolc y i asses-sëures ai servijes soziei che vën for gën a chësta blòta festa sciche pra outra ucajions ulache i ie nviei, y che ti vën drët ncontra ala dumandes de sustëni per vel scumenciadiva.

Pra n bon maië à trëi musicontri drët da snait sunã y ciantã purtan nsci truepa bona ueia che - coche savon - ie sibe per jëuni che per vedli daniëura na bona medejina.

Perchël ulëssa nce l cunsëi de amministrazione senti gra a duta la grupes y ulentëres che te vel ucajion judã a abeli la festes.

Pra la grupes de Sëlva ie chëst ann d'ansciuda stat l cor dl'ëiles "Exultate"



Pra la tradiziunela festa da d'instà iel daniëura nce i ambolc presënc

che à ciantã pra na s. mëssa y la grupa de bal populer che a ulù mustré si bie bai nce tla cësa de paussa. Da canche ne ie nia plu l servisc zivil che cunescian - y la lege nueva che regulea chësc servisc ne vën mo nia tan adurveda - à sambën mo plu debujën di ulenteres che dajëssa ca n valguna ëura a l'ena per fé vel servisc o nce me n pue s'la cuntë o fe vel juech cun i "Heimbewohner".

Sce zachei ëssa tēmp y legrëza prions bel de l fé al savëi tla cësa de paussa. Al mumënt iel ntëur a 20 persones che vën bëndebo regularmënter a fé vel servisc; nce doi ëiles de Sëlva dà na man y a chëles ti va n bel "dievelpaie" per chësc aiut.

Barbara Mussner
cumëmbra dl cunsëi d'amministrazion
dla Cësa de Paussa

Grupa Senioreni de Sëlva

Tan bel che l ie pa a ruvé adum y a sté n cumpania

La grupa di Senioreni de Sëlva, che ie unida metuda su de utober dl 2000, à finã via chësc ann de atività cun na manifestazion a nivel de valeda. N ie jic a fé la Via Crucis da Daunëi nchin te Val y dadedò iesen mo stac n blota cumpania pra na bona na grillieda.

Da setëmbër nchin de juni iel uni pitã deplu sorts de manifestazions sibe de aurela curta, coche n batadù, na tombola, la festa de S. Miculau, la festa da carnesciã, sciche nce manifestazions y scumenciadives de nteres culturel y meditatif coche jites da mont y pelegri-

najes; truepes ie ënghe states l'ancuntes spiritueles. Oradechël iel uni doi mëns na santa mëssa per i Senioreni, de utober - l mëns dedicã ala Madona dl Rosar - iel uni liet un n iede al'ena la curona y ntan l tēmp de Cuarëisma la stazions.

For de majer nteres ie la scumenciadives a nivel de valeda; l ie bel a ruvé adum, a s'la ciaculé y a sté n cumpania. L cunsëi di Senioreni tol nsci l'ucajion per rengrazië tanc che à purtã pro a fé garatë chësc ann de atività y duta la istituzions che finanziëia o da cuntribuc per garantì n bel garatë dl'atività.

l Senioreni se mbincia per l daunì l servisc dla cura di piesc y na sënta permanënta nia mé per miuré l'atività ma per avëi dantaldut n luech ulache n possa se ancuntë nce via per l'ena y passë n valguna ëura.

Assudëi inò de setëmbër.



S'la cartë ie daniëura zeche de bel per passë l tēmp.

Diventa anche TU donatore e salva una vita con un minimo sacrificio personale

Dopo essere già stato avviato con successo in molti altri Paesi, nel 1989 anche in Italia esordisce il programma Donazione di Midollo Osseo, che ha lo scopo di trovare un donatore per i pazienti ematologici in attesa di trapianto ma privi del donatore ideale, un fratello "HLA compatibile". Il progetto è fortemente voluto da varie società scientifiche interessate alla terapia del trapianto.

In parallelo con l'avvio del programma si costituisce il Registro Italiano Donatori Midollo Osseo (noto internazionalmente come Italian Bone Marrow Donor Registry - IBMDR), la banca dati dei donatori, identificato nel Laboratorio di istocompatibilità dell'Ente Ospedaliero "Ospedali Galliera" di Genova.

ADMO-Associazione Donatori Midollo Osseo nasce l'anno seguente, nel 1990, per volontà di un gruppo di persone fortemente motivate a potenziare il numero di donatori volontari presenti nel Registro Nazionale. Negli anni successivi, grazie alla costituzione di ADMO regionali, autonome ma con uguale statuto e operanti sotto lo stesso marchio, l'Associazione arriva a coprire tutto il territorio nazionale. Nasce così ADMO Federazione Italiana, organizzazione senza scopo di lucro.

I rapporti tra ADMO e IBMDR sono un aspetto fondante del mondo della donazione in Italia. Grazie anche alla collaborazione di ADMO, i donatori volontari iscritti all'IBMDR sono passati dai circa 2.500 del 1990 agli oltre 310.000 di oggi. Il Registro Italiano si trova oggi al quarto posto nel mondo per numero di donatori e collabora in tempo reale con i 53 Registri Donatori distribuiti in 39 Paesi.

Inoltre, dal 1990 e fino al 2001, anno del suo riconoscimento ufficiale da parte dello Stato Italiano, il Registro ha potuto garantire il proprio funzionamento grazie alla Fondazione IBMDR, costituita da ADMO e dalla Nazionale Italiana Cantanti in accordo con l'Ospedale Galliera.

Nel panorama italiano, il ruolo di stimolo e coordinamento di ADMO è fondamentale: lavora instancabilmente sul piano comunicativo per promuovere la conoscenza della terapia del trapianto e la diffusione della cultura della donazione, fornisce tutte le informazioni sulla donazione di midollo osseo e invia gli interessati ai centri trasfusionali del Servizio Sanitario Nazionale, presso i quali vengono sottoposti alla tipizzazione HLA. I dati vengono infine inviati al Registro Italiano, naturalmente nel più assoluto rispetto delle leggi sulla privacy.

Come si fa a diventare donatori di midollo osseo?

Per diventare donatori di midollo osseo è sufficiente recarsi a un Centro Donatori, per sottoporsi senza necessità di impegnativa medica al prelievo di un campione di sangue, come per una normale analisi, e firmare l'adesione al Registro Italiano Donatori Midollo Osseo. I centri donatori, sparsi in tutta Italia, sono in genere situati presso centri trasfusionali. Le loro sedi sono facilmente reperibili telefonando a ADMO.

I risultati delle analisi verranno poi inseriti in un archivio elettronico gestito a livello regionale e a livello nazionale. In



seguito, al riscontro di una prima compatibilità con un paziente, il donatore sarà chiamato ad ulteriori prelievi di sangue per stabilire ancora meglio il livello di compatibilità. Quando questa sarà definitivamente accertata, il donatore sarà chiamato per essere sottoposto al prelievo vero e proprio di midollo osseo presso un centro ematologico autorizzato.

A questo punto entra anche in gioco la "serietà" del donatore: l'adesione iniziale firmata in occasione del primo prelievo ha infatti solo valore morale, e fino all'ultimo il potenziale donatore può decidere di ritirarsi. E' facile immaginare però quali conseguenze derivino da una simile decisione per tutti coloro che si sono impegnati sul programma e per le speranze del paziente e dei suoi familiari. Tutto ciò rende chiaro che il donatore di midollo osseo è un donatore atipico che, nel caso di compatibilità con un paziente, offre la propria disponibilità a sottoporsi, nel più vicino centro autorizzato, a un prelievo di midollo, che non comporta alcuna conseguenza per la salute. La sua disponibilità gratuita ed anonima, non ha limiti geografici; egli viene infatti a far parte dei donatori di tutto il mondo.

Si deve anche sottolineare che il donatore selezionato può veramente essere l'unico al mondo compatibile con quel malato.

Chi può candidarsi come donatore di midollo osseo?

Qualunque individuo di età compresa tra i 18 anni (per motivi legali) e preferibilmente i 35 anni, e che abbia un peso corporeo superiore ai 50 kg, può essere un donatore di cellule staminali purché, ovviamente, non sia affetto da malattie del sangue, da malattie croniche gravi o da altre gravi forme infettive (AIDS, epatite, ecc). La disponibilità del donatore resta valida sino al raggiungimento dei 55 anni (per motivi clinici).

Il donatore di midollo osseo è uno dei pochi donatori che, una volta chiamato a rispondere della propria disponibilità, ha la consapevolezza di poter contribuire al tentativo di salvare la vita di un paziente ben preciso, spesso di un bambino.

I criteri che escludono dalla donazione di midollo osseo sono gli stessi applicati per la donazione di sangue e sono quelli enunciati dalla legge trasfusionale italiana n.107 del 4 maggio 1990 e dai relativi decreti attuativi e di aggiornamento: "I principali motivi per cui non devono donare sangue perché così facendo metterebbe a rischio la salute dei riceventi la donazione, come il caso di coloro che hanno un comportamento sessuale ad alto rischio di trasmissione di malattie infettive o sono affetti da infezioni da

virus HIV/AIDS e/o epatite o sono tossicodipendenti o fanno uso di sostanze stupefacenti" (Estratto dal Decreto riguardante i protocolli per l'accertamento dell'idoneità dei donatori di sangue e di emocomponenti emanato dal Ministero della Sanità il 26 Gennaio 2001).

In questa sede continuare a dare informazioni medico scientifiche e dati statistici, sarebbe troppo lungo e un po' freddo, molto più importante invece memorizzare che molte speranze di vita, per persone, spesso bambini, affetti da malattie del sangue, sono legate all'esistenza di un elevato numero di persone disposte a offrirsi, con un minimo sacrificio personale, come donatori di midollo osseo. Per alcune malattie il trapianto di midollo osseo è una soluzione priva di alternative.

La nostra speranza è quella di salvare sempre più vite colpite ma spesso la mancata conoscenza di ciò che effettivamente comporta la scelta della donazione può creare preconcetti o timori immotivati. L'informazione è perciò il presupposto necessario per una decisione responsabile.

Quando, il 27 maggio 1992, un gruppo eterogeneo di bolzanini coagulati dal dott. Oswald Prinoth, allora come ora responsabile del Centro Trasfusionale dell'ospedale di Bolzano, costituì ufficialmente ADMO Alto Adige in uno studio notarile, tutto l'entusiasmo e l'ottimismo del momento, non si osava sperare di arrivare agli attuali "successi", 4000 potenziali donatori iscritti a registro con 21 donazioni effettuate, la sede a Bolzano, nell'Antico Municipio di Gries, ma tanti amici sparsi per le valli che hanno permesso di essere conosciuti un po' ovunque con incontri, conferenze e partecipazioni ad eventi pubblici in tante belle località altoatesine.

La Val Gardena, la valle più amata

Sarà perché fra i nostri fondatori ci sono due noti cittadini gardenesi, il Dottor Oswald Prinoth e il giornalista. Gernot Mussner, sarà perché Isolde Kostner, Peter Runggaldier, i grandi dello sport gardenese, sono anche fra i grandi nostri testimonials, ma qui l'ADMO si sente di casa.

Alla Gardenissima, alla Coppa del mondo, alla StarBike - e in una edizione ha partecipato anche il nostro presidente Gregorio a "fianco" di una nostra testimonial Alexandra Hober, il gazebo è sempre accolto con particolare riguardo e attenzione.

... e per il futuro?

Siamo certi che questi incontri ci saranno ancora e tanti, ma per "rimpiangere" gli iscritti di questa meravigliosa valle, speriamo anche di avvicinare i giovani nelle scuole superiori, delle tre lingue, così come avviene a Bolzano da anni, e, chissà, di avere un nostro piccolo Info-point per una nostra migliore visibilità. Perciò amici gardenesi iscrivetevi ad ADMO oppure se non potete farlo, dateci una mano ed aiutateci a crescere sempre di più, saremmo molto felici se qualcuno di voi potesse dedicarci un po' del suo tempo libero per collaborare con noi.

Il Presidente di ADMO Alto Adige Sudtirolo
Gregorio Tranquillini

La familia tl zënter

L ie l terzo ann che l vën metù a jì a nivel de valeda l' Enes dla familia. Chësc ann va duta la manifestaziuns sota l moto „Miteinander, nicht nebeneinander“.

La families dal didancuei ncontra d'otra dificulteies che la genezations da dant. I genitoresc abina puech tēmp per rujené y resolver problemes deberieda. L liam dl matrimone vën suēnz nia tení tan aut. Truepes ne n'ie nia plu a una de renunzié sun zeche per l bēn de n auter o per zeche de majer che pudēssa crēscer tl daunì. Truepa jēnt ie melcuntēnta y ne sà nia cie ulēi. Cieche ne costa degun sforz, ne porta deguna sodesfaziun.

Nosc luesc de Gherdëina vën plu y plu nfluenzei dal turism y dal consum. Nsci vën suēnz desmincei o gor jic perdù i valores umanes y morei de nosta sozietà. La scumenciadiva „Enes dla familia“ ie nasciuda per ti dé plu pēis al raport uman danter uem y fēna, genitores y mutons, i parēnc y ciuldi pa no ēnghe danter ujins. Cunferēnzes, festes te dlēja y ala lergia y d'otra ucajions dà n aiut a chēi che se tol a cuer i problemes tla familia. Les dēssa dé n cuntribut per crēscer adum te familia y tl luech. Sce uniun se tol dant de fé n pitl var de viers dl proscimo, te si puscibileies, possa crēscer zeche de mpurtant dainora.

Da nuef ie chēst ann n cuncors de dessēnies di mutons dla scola elementera y dla scola mesana sul tema „Was unternehme ich mit meiner Familie?“. I plu bie lēures cri ora da na giuria unirà metui ora te na esposizion y i miēur dessēnies unirà premiei. L' „Enes dla Familia“ meterà man n sada ai 24 de setēمبر cun na santa mēssa tl zēnter dal tennis a Urtijēi. L program plu avisa unirà mo fat al savēi tres radio, zaita y julantins.

La lies che fej pea ie: Arbeitskreis der Männer und Frauen, kath. Frauenbewegung, PGR, kath. Familien- und Erwachsenenbildung, KVV di trēi luesc, VKE und i assessorac de chemun per familia y cuestions sozieles de Urtijēi, S. Cristina y Sëlva.



Grödner Familienwochen - Angebote

Museum de Gherdëina

1. September - 15. Oktober 2005
Dienstag bis Freitag 14.00-18.00 Uhr
Don.: 10.00-12.00 & 14.00-18.00 Uhr

Erwachsene (red. Preis): **3,00 Euro**
Kinder (begl.) bis 18 Jahren: **kostenlos**

Bibliothek „San Durich

„Büchertisch“ zum Thema Familie
ab 24. September 2005

Radio Gherdëina

ab Montag, 7. November
(jeden 2. Montag) jeweils ab 11.00 Uhr.

Sendung zum Thema „Familie“
mit Dr. Franz Linter & Dr. Otto Delago

Sportanlagen:

Tennis (4. - 30. Oktober 2005)
Tennisplatz pro Stunde: **4,00 Euro**
(nach Vormerkung)

Schwimmbad „Mar Dolomit“
vom 1. bis zum 30. Oktober 2005

Jugendl. und Erwachsene: **3,75 Euro**
Kinder bis 6 Jahren; **kostenlos**

Angebote der Gastlokale anlässlich der Familienwochen für Einheimische

Vom 1. bis 16. Oktober 2005:

St. Ulrich/Runggaditsch/Pufels:

Pizzeria

(Pizza + Getränk 0,2 für 6,50 Euro):
Cascade, Maurizkeller, Saskia, Tennis, Terrazza

Restaurant

(15% Preisreduzierung auf Endbetrag):
Concordia, La Cort, Mesavia, Saskia*

Bar

(Sonderpreis für alkoholfreies Getränk für 1,20 Euro):
Cafe Surëdl, Mesavia;

(* bitte reservieren)

St. Christina:

Pizzeria

(Pizza + Getränk 0,2 für 6,50 Euro):
Maciaconi, Da Peppi, Iman;

Restaurant/Pizzeria/Cafe

(Preisreduzierung auf den Endbetrag von 15%):
Plaza, Bistro Susi, La Tambra, L Fudlé; Cafe Calés;

Bar

(Sonderpreis für alkoholfreies Getränk für 1,20 Euro):
Bar Pub 2000;

Wolkenstein:

Pizzeria

(Pizza + Getränk 0,2 für 6,50 Euro):
Medel

Pizzeria/Restaurant

(15% Preisreduzierung auf Endbetrag):
Stübele, Pranives, Costabella, Villa Sella

Bar (Sonderpreis für alkoholfreies Getränk für 1,20 Euro):

Monika, Saltos, Costabella, Des Alpes

Aufstiegsanlagen

Mit folgenden Aufstiegsanlagen können alle Kinder und minderjährige Jugendliche gratis fahren:

St. Ulrich (1.- 9. Oktober 2005)
Raschözt - Secëda - Seiser Alm

Wolkenstein (17.- 25. September 2005)
Ciampinoi - Dantercëpies

Libri nuevas per pitli y granc

Per la bibliotech "Oswald von Wolkenstein" de Sëlva iel uni cumprà ultimamenter truep libri nuevas mpue d'uni sort che trata argumenc defrënc, ma duc scialdi nteressanc. Duc, pitli y granc ie nviëi a uni te bibliotech a se mpresté ora i libri nuevas. Oradechèl posen te bibliotech nce fé juesc, dessenië, scu-

té su mujiga y ji ite te internet. La bibliotech, ora de mpresté ora libri ie nce n pont de ancunteda ulache n possa sté adum y se istruì, fajan damat o lijan. N possa nce se mpresté ora zaites, cassètes, videos, CD o DVD. *Se ncunferton a pudëi Ve saludé!*

Tematiches defrëntes

Das grosse Arena Tierlexikon
Excel für den Alltag (Roland Geiger)
Der Kampf gegen den Terrorismus (Kai Hirschmann)
Frauen leben für den Frieden (Angelika U. Reuter)
Aus meinem Leben (Joseph Kardinal Ratzinger)
Einführung in die Horoskopdeutung (Wulfing von Rohr)
Mund auf, Augen auf (Hans-Ulrich Grimm)
Entspannung im Alltag (Wolfgang Wendlandt)
Essstörungen (Günther Reich)
Das Murmeltier-Programm (Christine Vetter)
Mein Wohlfühl-Badebuch (Zora Gienger)
Nahrungsmittel-Allergien (Claudia Thiel)
Fit und gesund mit dem Fahrrad (Andreas Strack)
Stark macht Spiele (Stamer-Brandt)
Piccola enciclopedia della storia
Restare giovani (Michael Klentze)
Le donne e la stima di sé (Nathaniel Branden)
Si mangia (Eduard Estivill)
Il mio bambino da 1 a 2 anni (Marilyn Segal)
Genitori grandi maestri di felicità (Giovanni Bollea)
125 giochi d'intelligenza per bambini (Jackie Silberg)
I misteri della salute

Romanns

Das Kind von Noah (Eric Emmanuel Schmitt)
Herz der Finsternis (Joseph Conrad)
Eine so schöne Zukunft (Veronique Olmi)
Am Hang (Markus Werner)
Todsünde (Tess Gerritsen)
Für Nikita (Polina Daschkowa)
Ein Alexander-Langer-ABC
Die Haushälterin (Jens Petersen)
Talschluss (Olga Flor)
Nacht über dem Yangtse (Davi Ball)
L'onda (Pamela Vona)
Il canto delle stelle (Belva Plain)
Venti di passione (Joy Chambers)
Il segreto di Emma (Barbara Taylor)
La vita salva (Marie Despechin)
La bambina perduta (Maria Venturi)

Stories per mutons

Die Dinosaurier
Komm nach Haus kleines Kätzchen
Geschichten vom kleinen Indianer
Mit Zaubern macht die Schule Spass
Eine lausige Hexe (Jill Murphy)
Winter (John Mardsen)
Der tunesische Torwart (Lars Maehle)
Feuerschlucker (David Almond)
Die Fremde im Garten (Marjaleena Lemcke)
I capolavori Disney
Il tuo primo libro per impara inglese
Super brividi



ORAR DLA BIBLIOTECH

La bibliotech "Oswald von Wolkenstein" à si sënta tla cësa dla scolina basiste.

Chësc ie l orar:

Lunesc	dala 14.00 ala 20.00
Merdi	dala 14.00 ala 20.00
Mierculdi	dala 14.00 ala 20.00
Juebia	dala 14.00 ala 20.00
Vënderdi	dala 14.00 ala 20.00
Sada	stlut
Dumënia	dala 10.00 ala 12.00

Chi sons'a? Uniun ie na persunalità te si pitl mond

Do che l pruiet da l ann passà, metù a jì dal Cunsèi de furmazon de Sëlva sun l argumēt: "L'educazion tres l sport", à abù trüep suzes, se an mpen-sà de nviè via velch de nuef y de inuati-f nce per l ann 2005 y l argumēt ie tumà sun la persunalità.

Muet fovel coche n pruiet metù a jì dal Cunsèi de furmazon de Sëlva, ma davia che truepa lies che fej pea, lëura a livel de valeda, an nvià ite nce i autri Cunsèies de Furmazon dla valeda a dé n contribut cun vel scumenciadiva.

Nsci iesen stac boni de mèter adum na lingia de manifestazions, seminars y cursc, ndut nen iel 19, che ie unic spartii su ntan i mëns da d'ansciuda y via per l autonn. La manifestazions vën fates te duc i luesc dla valeda.

Duta la scumenciadives vën metudes a jì cun l sustèni dl Chemun de Sëlva.

Ti dajon na udleda mpue plu avisa ala manifestazions che sarà tl proscimo mëns y na pitla udleda ai mëns do.

Agost

"La vidrina dl Fotoclub"

Foto y pensier dl'ena tla zaita "La Usc di Ladins" sun l argumēt: "Chi sons'a?" Mparon a usservé la carateristiches, la esprescions y la persunalità dla valeda de Gherdëina y de si jënt y a scri rimes leprò.

Info: Duc i apasciunei ala fotografia, ie nviei a mandé ite si fotografies y si pensieres ala "Usc". Chèstes vën pona publicades tla zaita dal mëns de agost inant. Cun i plu bie lëures uniral fat na mostra.

Organisazion: Fotoclub Gherdëina

Servisc furmazon
dl Istitut Ladin "Micurà de Rù"



Setëmber (ai 21.09.2005 y ai 1.10.2005) "La 25 ëura dl'ëila"

Referat y seminar per tudësch:
Balanz; la ndesfideda:co abiné sota un n ciapel la familia, la profescion y i mutons

Balancing; die Herausforderung, Familie, Beruf und Kinder unter einem Hut zu bringen

Referēta: *Brigitte Schrott*

Luech: *Urtijëi*

Ulà: *Scolina Salieta*

Organisazion: *Mëisa Turonda*

L mierculdi ai 21.09. iel la sëira de nfur-mazion, la sada ai 1 de utober iel n seminar

Fin de setëmber 2005 dala 20.30

"L valor dla persona de viers dla istitu-zions" - "Il valore della persona verso le istituzioni"

Sëira de nfurmazion per talian

Referēt: *Capitano Dott. Giulio Pini*

Luech: *Urtijëi*

Ulà: *Sala "Gisela Moroder"*

Urg: *Associazione Naz.Carabinieri*

Utober

6 de utober 2005 dala 19.30

"Comunicazion tla vita da unidl"

Seminar per tudësch

Via per l mëns de utober

"La 5 rujenedes dl amor tl' educazion"

Referat per tudësch:

"Me nfidi pa a rujené o a tò pusizion dan na sala de jënt?"

Curs de retorica per ladin

14 de utober 2005 dala 20.30

"Chi sons'a y cie uei pa?"

Referat per tudësch

15 de utober 2005 - dut l di

"Chi sons'a y ce uei pa?"

Svilup dla persunalità dl'ëila

Seminar per l'ëiles per tudësch

11 de novèmber 2005 dala 20.30

"L Crëidum cristian juda la persunalità"

Christlicher Glaube prägt Persönlichkeit

Referat per tudësch:

Uni manifestazion unirà mo fata al savèi plu per menut.

L **Cunsèi de furmazon** ie metù adum da cumëmbri dla lies dl luech che à l de cuor-diné la manifestazions, per schivé, plu che la va, che chèstes ne ruve nia nsëura-lauter y l ne vënie nia a se l dé dublètes. N servisc mpurtant dl Cunsèi ie chël de dé ora la plata dla manifestazions tla plata de nfurmazion dl chemun. Pitè ideies nue-ves o nresci i bujens de n luech, fé proiec y tré ite duta la lies a fé pea ie n auter pont che i Cunsèies se tol dant. La lies che fej pert dl Cunsèi pieta ntan dut l ann d'uni sort de scumenciadives che cuer truep ciamps culturei. L vën metù a jì refe-rac y seminars che trata de argumënc coche la sanità, l'educazion, tematicches reli-gëuses, mujiga, teater, mostres o ert. L vën teni cursc d'uni sort, sëires de nfur-mazions, jites cultureles ma nce scumenciadives tl ciamp dl sport y festes. Per nfurmazions: Tel. 0471 773225, furmazon.gh@ladinia.net, c/o Istitut Ladin

MANIFESTAZIONS VERANSTALTUNGEN MANIFESTAZIONI

Setëmber 2005

04.09.05 (dumënia)

Internationale Wanderwochen

Sëlva, Zënter

Infos: Dauer: vom 4. bis 9. September 2005. Km 60 - 120

Organisazion: *Lia di Ciambonfs*

05.09.05 (lunesc)

Curs de computer per Seniores

S. Cristina, tla filiela dla Cassa Raiffei-sen, dala 17:30.

Infos: L curs va inant nchin ai 9 de setëmber dala 17.30 ala 19.30, i prim doi dis iel per chëi che scumëncia, dal-dò val inant per chëi che sà bele da lau-ré sun l computer. I cursc vën metui a jì n culaburazion cun la Cassa Raiffeisen de Sëlva.

Organisazion: *Grupa Seniores*

05.09.05 (lunesc)

valgardenaMUSIKA - Cunzert de mujiga classica cun l'Ensemble Gherdëina y l INStrument Kammerorchester Sëlva, Dlieja S. Maria, 21:00

La chertes ie da cumpré danora tl ufize turistisch de Sëlva

Organisazion: *Cunsorz turistisch de Gherdëina*

10.09.05 (sada)

Jita tl raion dla Lienser Dolomiten (A)

Infos: L ie na jita de doi dis, ai 10 y 11.09.2005

Urg.: *Lia da Mont de Gherdëina*

22.09.05 (juebia)

Jita dal Jochtal ala Fanealm (Vals)

Infos: Chësta jita vën metuda a jì dala grupa "Nëus jon pa bel plan" dla Lia da Mont

Urg.: *Lia da Mont de Gherdëina*

29.09.05 (juebia)

"Fit in den Winter" - Curs de ginastica cun Florian Runggaldier

Sëlva, Stadion Pranives, 20:00

Infos: Ndut se anconten 8 iedesc.

Iscrizions: 0471/ 794536, 335/ 6648184

Organisazion: *KVV Sëlva*

Concessioni edilizie

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate nei mesi di **maggio, giugno e luglio 2005**

Perathoner Christa, Str. La Sëlva 5, Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Pension Plazola S.n.c. di Nussbaumer Erika-Rosa & Co., Str. Col da Lech 98, Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives Selva di Val Gardena: Costruzione di una pista naturale per slittini in località Plan de Gralba;

Rabanser Edy, Str. La Sëlva 76, Selva di Val Gardena: Ampliamento del piano seminterrato della p.ed. 565;

Pitscheider Giuseppe Germano, Pitscheider Klaus, Str. Mëisules 180, Selva di Val Gardena: Ampliamento della casa d'abitazione ai sensi dell'art. 41 della L.P. 31.03.2003 n. 5 - 1. variante;

Perathoner Bruno, Str. Nives 67, Selva di Val Gardena: Costruzione di un abbaino al piano terzo/sottotetto, p.m. 4 presso la casa d'abitazione Resi;

Piccolo Hotel S.n.c. di Prinoth G. & Co., Str. Rainel 51, Selva di Val Gardena: Realizzazione di parcheggi presso la p.ed. 934 Hotel Piccolo sulla p.f. 466/1 con parziale spianamento;

Freina di Senoner C. & Co. S.n.c., Str. Frëina 23, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del ristorante presso l'Hotel Freina - 1. variante;

Delazer Ivo, Str. Dantercëpies 30, 39048 Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Perathoner Josef & Co. S.a.s., Str. La Selva 72, Selva di Val Gardena: Ampliamento della p.ed. 1361 baita ristoro Gran Paradiso;

Cionti Alfredo, Porta Vigentina 1, 21122 Milano: Ristrutturazione interna e realizzazione di una scala al piano terra e piano interrato presso le p.m. 1, 2 e 28 della p.ed. 1295

Risaccia S.r.l., Str. Dantercëpies 52, 39048 Selva di Val Gardena: Sostituzione delle condutture dell'impianto di innevamento;

Crepaz Walter, Str. Cir 48, Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Garzia Marco, Via Riviera Zanardelli 21, 42 Anzio: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Demetz Hermann, Str. La Sëlva 75, Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Mussner Emil Pazifikus, Str. Dantercëpies 86, Selva di Val Gardena: Modifica dell'esistente sauna nel piano interrato del Garni "Palua Iris"

Delago Erberto, Str. La Poza 5, 39048 Selva di Val Gardena: Spostamento della concimaia e costruzione di una tettoia aperta sulla p.f. 291 in aderenza all'edificio agricolo;

David S.a.s. di Doris Mussner & C., Str. Dantercëpies 41, Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Schweigkofler Alois Kg & C., Pietrarossa 104, Renon: Installazione di pannelli solari

Piazza Karl & Co. S.n.c., Str. Ruacia 12, Selva di Val Gardena: Costruzione di una canalizzazione per fognatura per la baita "Piazza Ciampinoi" dall'albergo Sochers alla località Pozzamanigoni;

Lambacher Erich Michael, Str. Col da Lech 22/A, Selva di Val Gardena: Realizzazione di una veranda al primo piano della p.ed. 1269 p.m. 3;

Valentini Laura Placida Maddalena, Str. Passo Sella 2, 39048 Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie

Mussner Waltrude Maria Maddalena, Str. Ruacia 26, Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione del fienile sulla p.ed. 7/2

Sporting S.a.s. di Senoner Samuel & Co., Str. Rainel 65, Selva di Val Gardena: Ristrutturazione e ampliamento qualitativo dell'Hotel Sporting;

Demetz Raimondo, Str. Plan 75, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento dell'esistente casa d'abitazione Cudlea;

Seggiovie Danterceppies S.p.A., Str. Dantercëpies 42, Selva di Val Gardena: Spostamento dell'entrata al piano interrato presso la stazione a valle della seggiovia Cir;

Longhi Erich, Broll Karin, Longhi Benedetto, Kostner Elena, Str. Plan 59, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Wildbach;

Comune di Selva, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Costruzione di un muro di sostegno in località La Poza presso la casa Planker - 2. lotto;

Ploner Toni, Gudon 32A, Chiusa: Ricopertura dell'esistente tetto in lamiera della malga Stevia con scandole;

Insam Lydia, Str. Col da Lech 66, Selva di Val Gardena: Installazione di pannelli solari sul tetto del Garni Zirnei;

Senoner Clemenz, Str. Daunëi 71, Selva di Val Gardena: Ampliamento della casa "Ploc"

Ploner Giovanni Battista, Str. Mëisules 125, Selva di Val Gardena: Ampliamento dell'esistente deposito al piano seminterrato della stalla-fienile in località Rainel;

Planker Martin, Str. La Poza 67, Selva di Val Gardena: Costruzione di una baita di ristorazione nella zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Pramulin" in aderenza all'esistente malga, ristrutturazione di quest'ultima e realizzazione di una strada d'accesso;

Rudiferia Giuseppina, Str. Raiser 25, 39048 Selva di Val Gardena: Installazione di pannelli solari;

Perathoner Luigia Maria, Delladdio Arturo, Perathoner Carolina, Runggaldier Federico, Delucca Annita Filomena Cristina, Str. Cir 34, Selva di Val Gardena: Ampliamento di aperture al piano primo, secondo e terzo della casa d'abitazione "Kondominium Cristal"

Seggiovie Danterceppies S.p.A., Str. Dantercëpies 42, Selva di Val Gardena: Intervento sulla pista Danterceppies-Panorama; Demolizione, spostamento e ricostruzione dell'esistente fienile in località Passo Gardena; Sistemazione delle piste Danterceppies e Cir in località Danterceppies

Mussner Artur, Str. Larciunëi 23, Selva di Val Gardena: Costruzione di un muro di sostegno-confine;

Comune di Selva, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Interventi di protezione da caduta massi lungo la strada comunale La Poza, tra le case "Melodie" e "Hubertus";

Fever S.a.s. di Bernardi Diego, Str. La Selva 12, Selva di Val Gardena: Demolizione dell'edificio residenziale e commerciale lotto 4 - "Fever";

Hotel Miravalle S.n.c. di Novelli G. & Co., Str. Dantercëpies 51, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo mediante la demolizione e ricostruzione dell'Hotel Miravalle - 1. variante - in sanatoria, 2. variante e 3. variante

Pitscheider Elmar, Pitscheider Eugenio, Str. Mëisules 15-17, Selva di Val Gardena: Ampliamento della casa d'abitazione

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Realizzazione della pista ciclabile Rodaval - lotto 3 - estratto A - stadio del ghiaccio - Hotel Sporting - 2. variante

La Selva S.a.s. di Ernst e Alan Alexander Puntscher & Co., Str. La Selva 89, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence Villa Gran Baita - 2. Variante;

Plancher Rosa, Str. Daunëi 60, Planker Marco, Demetz Sonia, Str. La Poza 25, Selva di Val Gardena: Ampliamento di cubatura della casa d'abitazione con asporto dell'antistante scarpata, costruzione di un garage e ristrutturazione del piano interrato

Piazza Karl & Co. S.n.c., Str. Ruacia 12, Selva di Val Gardena: Costruzione di una canalizzazione per fognatura per la baita "Piazza Ciampinoi" dall'albergo Sochers alla località Pozzamanigoni - 1. variante e 2. variante;

Demetz Anton & Co. S.n.c., Str. Plan 16, 39048 Selva di Val Gardena: Realizzazione di un nuovo laboratorio e modifica parziale del deposito-legnaia in garage - 1. variante;

Udiënzes

AMBOLT

L ambolt **Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11.00 nchin ala 12.00.

ASSESSËURES

La assessëures **Nocker Nadia** y **Delago Waltraud** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 inant.

L assessëur **Senoner Adrian** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman (l prim iede ai 6 de setëmber 2005).

La udiënzes di assessëures ie te sala dla jonta.

Chësta plata vën mandeda a

Impressum

"Sëlva Ncuei" vën ora 1 iede al mëns
Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97
Diretëur respunsabl: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.
Redazion: Tel. 0471 772133 - Fax 0471 772100,
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: Pentagon, Stamparia: La Bodoniana (BZ)